

Tôn kính úc Bà Môi Khôi  
Fatima

I . Tôn kính úc Bà Mõi Khôi Fatima. 1944.

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisation.commerciale@bnf.fr](mailto:utilisation.commerciale@bnf.fr).



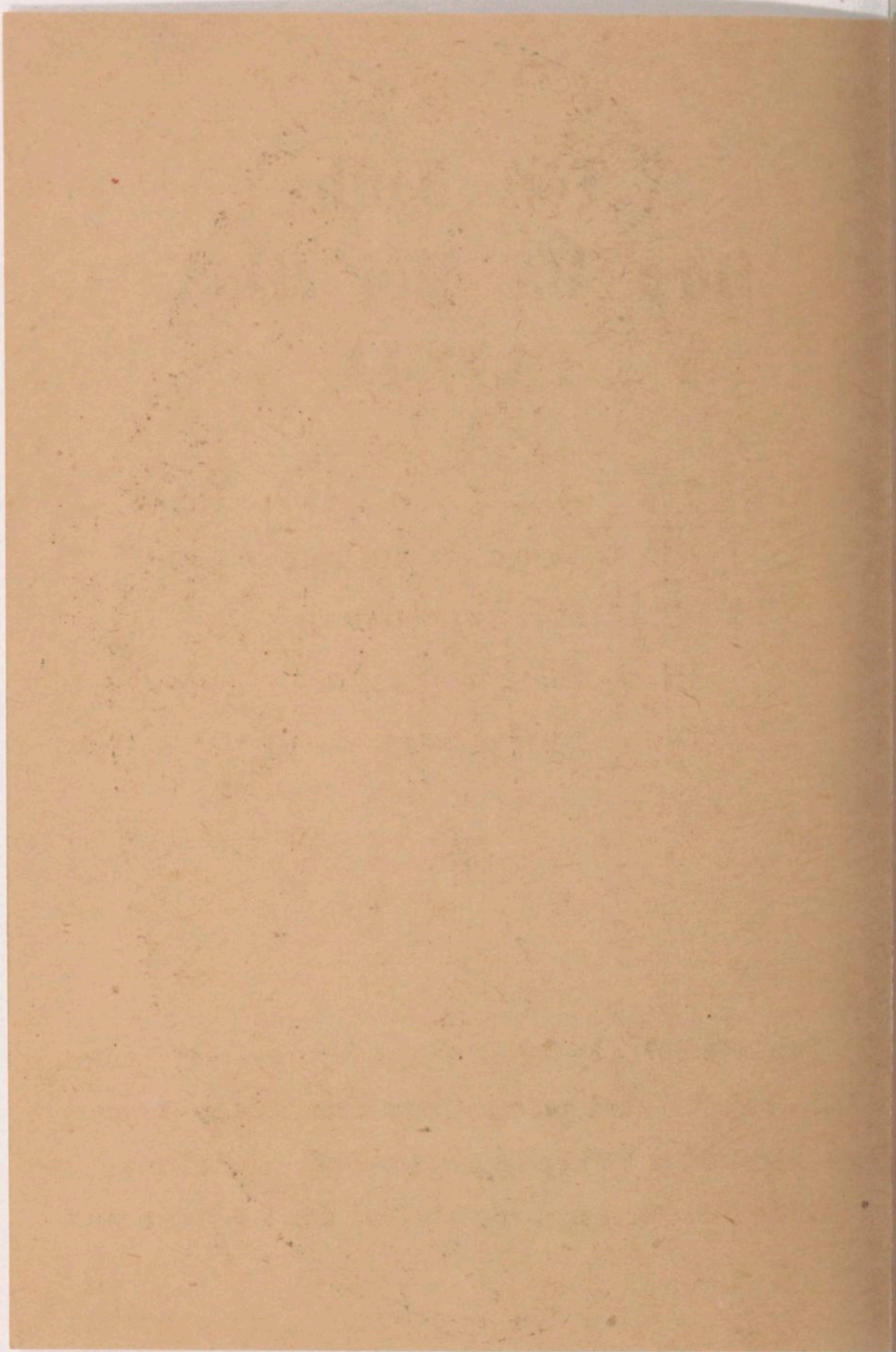
DEPT LEVAL  
LIVRE 10000

29729



16<sup>e</sup> Indoch  
Pièce 1404





1  
trū  
co,  
M



DEPUT LEGAL  
MUSEUM  
N<sup>o</sup> 29729

**Tôn Kính**  
**Đức Bà Môi Khôi**  
**FATIMA**



- I. — LƯỢC SƠ SỰ TÍCH.
- II. — MẤY ĐIỀU DẪN GIẢI.
- III. — CÁCH TÔN KÍNH.
- IV. — NHỮNG KINH CÓ ÂN TỬ.



Tập văn tắt này rút ra bởi những tác phẩm  
trứ danh, nhất là sách rất hay của J. Castelbran-  
co, nhan đề là «Phép lạ phi thường tại Fatima».

Muốn biết rõ ràng từng điều, thì nên đọc sách đó.



IMPRIMATUR

Saigon, 19 Mars 1944

J. CASSAIGNE

*Vic. Apost.*



# I

## LƯỢC SƠ SỰ TÍCH

---

Ngày Chúa Nhựt 13 Mai 1917, ở làng Fatima, một họ nhỏ miền núi non, trong nước Portugal, \* về phía bắc kinh thành Lisbonne, cách xa 100 cây số, có ba trẻ nhỏ đang chăn bầy chiên của cha mẹ ở nơi sủng gọi là Cova-da-Iria. Ba trẻ ấy là Giaxinta Marto 7 tuổi, anh nó là Phanxicô 9 tuổi, với đứa bà con họ là Lucia dos Sanctos 10 tuổi.

Đang khi ở ngoài đồng đến trưa, nghe chuông nhà thờ Fatima đánh nhựt một, ba trẻ chăn chiên qui gối lẫn hột chung với nhau.

Lần hột xong, ba trẻ tiếp chơi với nhau, bỗng thấy chớp sáng lòa trên trời, cả ba kinh hãi tái mặt. Khi ấy trời thanh không có đám mây nào hết, tiếp một cái chớp nữa làm cho chúng nó càng thêm sửng sờ. Sợ

---

(\*) Bồ-Đào-Nha.



mura, ba trẻ sắp sửa lùa chiên về nhà. Vừa đi, bỗng thấy một vị hiện ra, cả ba xem thấy sáng lòa. Chúng nó thấy trước mặt cách chừng hai bước, trên đọt một cây xối xanh tươi, có một Bà rất xinh đẹp hiện ra, cả và mình Bà sáng láng chói lòa hơn mặt trời. Thấy ba trẻ khiếp sợ, Bà liền tỏ bộ âu yếm mà bảo rằng: « Chúng con chớ sợ, bà không làm hại gì chúng con đâu. »

Bà ấy cốt cách đẹp đẽ lắm, phỏng chừng từ 15 đến 18 tuổi. Bà mặc áo trắng dài, xủ xuống đến chơn, cổ áo thắt dây vàng ; cái khăn choàn thêu chỉ vàng, phủ trên đầu và hai vai, cũng xủ xuống đến bàn chơn như áo mặc. Hai bàn tay chấp lại trước ngực như đang cầu nguyện ; ở cánh tay hữu mang một xâu chuỗi hạt ngọc sáng chói. Gương mặt Bà xinh đẹp không thể tả được, rực rỡ chói lòa giữa một vầng ánh sáng như mặt trời ; nhưng xem ra phảng phất một vẻ buồn.

Trẻ Lucia sững nhìn một lúc, mới cất tiếng hỏi rằng : « Thừa Bà, Bà ở đâu mà đến đây ? » — Bà đáp rằng : « Ta bởi trời mà



xuống. » — « Bà bởi trời mà xuống, thưa Bà, Bà xuống có chuyện chi không ? » — « Ta xuống để xin chúng con đến đây sáu tháng liên tiếp, cứ ngày 13 mỗi tháng, đúng giờ này. Đến tháng Octobre ta sẽ bảo chúng con biết ta là ai, và ta muốn điều gì. » Đoạn Bà thêm rằng : « Chúng con có muốn hiến thân cho Chúa để hãm mình và bằng lòng chịu các điều khốn khó tùy thánh ý Chúa gởi cho chúng con, để đền bồi biết bao nhiêu tội lỗi người ta phạm đến thánh oai Chúa, để cho kẻ có tội ăn năn trở lại, và để phạt tạ vì những lời lộng ngôn và các điều ngỗ nghịch xúc phạm đến Trái Tim vẹn sạch Đức Bà Maria chẳng ? » Lucia trả lời thay cả ba rằng : « Dạ, chúng con rất sẵn lòng. » Bà thêm rằng : « Rồi đây chúng con sẽ chịu nhiều điều cực khổ, nhưng ơn Chúa sẽ giúp đỡ chúng con và ban sức mạnh cho chúng con đương chịu mọi sự ấy. » — Sau hết Bà căn dặn mỗi ngày lần hột cho sốt sáng để cầu xin cho thế gian đang hòa bình (1917).



Rồi hai chơn Bà không thấy bước đi, nhưng cứ cất lên lần lần và Bà biến mất trong ánh sáng mặt trời.

Khi ba trẻ thuật lại sự mình đã xem thấy, thì cha mẹ, cha sở họ Fatima và các người trong làng khinh dể chúng nó, không ai thêm tin việc lạ ấy.

Đến ngày đã hẹn, là thứ tư 13 Juin 1917, trước 12 giờ trưa, ba trẻ quì gối lần hột với lối 50 người trong làng tọc mạch đến coi. Bỗng có chớp sáng lòa và Bà hiện ra cùng ba trẻ. Bà bảo ba trẻ ngày 13 Juillet lại đến và cũng day lần hột mỗi ngày. Bà cũng nói với ba trẻ một điều và biểu giữ kín. Đoạn Bà biến đi về phía đông. Cũng như lần trước, Bà chuyện vãn cùng ba trẻ trong 10 phút.

Ngày thứ sáu 13 Juillet, trước mặt bốn năm ngàn người đến xem, ba trẻ quì gối lần hột. Bỗng chốc, Bà hiện ra và căn dặn một lần thứ ba nữa mà rằng: « Phải lần hột hằng ngày để kính Đức Nữ Đồng Trinh, để xin Người chuyển cầu cho chúng yên giấc, vì chỉ



có một mình Người cứu giúp chúng tôi được mà thôi». Bà thêm rằng: «Cứ ngày 13 mỗi tháng, chúng con hãy đến đây; rồi ngày 13 Octobre, ta sẽ bảo chúng con biết ta là ai, và ta muốn điều gì. Ngày ấy ta sẽ làm một phép lạ cả thể, để cho thiên hạ tin.»

Kể từ khi Đức Mẹ hiện ra lần thứ ba, Hội Tam-điểm (Franc-Maçonnerie) bắt đầu dùng báo chí công kích việc lạ ở Fatima. Chúng nhạo cười chế giễu việc Bà hiện ra, mãi đến năm 1926 -là năm hội ấy chẳng còn được cầm chính quyền ở nước Portugal.

Báo chí công kích, là như dọn đường cho những nhà cầm quyền thời ấy toàn là đảng viên hội Tam-điểm dặng can thiệp vào vụ. Họ Fatima thuộc huyện Ourem. Quan huyện là người có chân trong hội Tam-điểm cho đòi ba trẻ và cha mẹ đến. Quan bắt ba trẻ ra tra hỏi nhiều lần, làm hết sức cho dặng biết Bà đã nói những điều bí mật gì cùng ba trẻ, nhưng chỉ mất công. Quan còn bắt ba trẻ bỏ vào tù và đe giết nữa, song



vô ích. Quan huyện thất vọng và phải thua, thì thả ba trẻ về.

Ngày 13 Août, ba trẻ đang phải ở tù, có chừng 18.000 người đến đợi xem Bà hiện ra. Đúng giờ như đã hiện ra các lần trước, mọi người nghe tiếng nổ vang, mặt trời bớt sáng, một vầng mây trắng bao phủ cây xồi xanh là nơi Bà đã hiện trước, nhưng chẳng ai thấy Bà. Sáu ngày sau, là 19 Août, Bà hiện ra, Bà phản nán vì chẳng gặp ba trẻ ngày 13 vừa qua, và dặn bảo phải cầu nguyện nhiều cho kẻ có tội.

Ngày 13 Septembre, số người đến xem ước chừng 30.000. Lối đứng bóng, như mọi lần, mặt trời bớt sáng. Bỗng chốc người ta thấy một bầu lửa đi từ đông qua tây. Đoạn có một ánh sáng trắng bao phủ xung quanh cây xồi là nơi Bà đã hiện ra mấy lần trước, và trên trời quang ánh, không chút mây, bỗng mưa những hoa trắng xuống trên những kẻ đến xem. Những hoa ấy rơi xuống gần tới đất liền biến tan không đọng đến đất. Bà dặn ba trẻ các điều như đã quen. Đoạn



Bà phán rằng : « Ngày 13 Octobre, Chúa Giêsu Hải Đồng và thánh Giuse sẽ đến để ban cho thế gian đăng hòa bình và ban phép lành cho dân sự.

Cả và nước Portugal trông đợi lần hiện ra ngày 13 Octobre, vì Bà đã hứa ngày ấy sẽ nói tỏ mình là ai, muốn sự gì và sẽ làm một phép lạ cả thế cho cả thế gian tin việc Bà hiện ra.

Song xem chừng ngày 13 Octobre ấy có vẻ thất vọng. Trời ảm đạm, mưa gió lạnh lùng, nước tuôn chảy ngọt làm cho nơi thường hiện ra hóa thành một đồng lầy, và dân sự đến xem ước độ 70.000 người ướt loi ngoi. Mặc lòng, lối đứng bóng, Lucia bảo ai nấy xếp dù ; dầu mưa ướt dầm dề, dân chúng cứ sốt sắng lần hột. Bỗng chúc chớp lòa ra, mưa tạnh ngay, và ba lần người ta thấy một áng mây trắng từ ba trể bay lên nơi Bà hiện ra.

Bấy giờ Lucia thưa rằng : « Thưa Bà, Bà là ai và Bà muốn dạy con làm gì ? » — Bà trả lời rằng : « Ta là Đức Bà Môi Khôi ; Ta



muốn nơi đây có một nhà thờ kính ta. Phải  
lần hột hằng ngày. Người ta phải đổi cách  
ăn ở, đừng làm mất lòng Chúa nữa, vì thiên  
hạ đã phạm đến Chúa quá lắm rồi. — Đoạn  
ba trẻ xem thấy cả Thánh Gia-thất và cũng  
thấy Đức Nữ Đồng Trinh lấy hình Đức Bà  
Môi Khôi đoạn biến ra Đức Bà sầu bi, và  
sau hết hiện hình Đức Bà trên núi Carmêlô.  
(Tức là đủ các sự mầu nhiệm Môi Khôi).

Bỗng chúc, trời ra quang ánh, rặt một  
màu xanh biếc. Mặt trời xem ra trắng đục  
như một bầu tròn bằng bạc, nhìn được dễ  
dàng. Thoát chúc, mặt trời rung rinh, lay  
động và như có ai thỉnh linh giựt nhiều lần  
vậy ; bỗng quây tròn như một bánh xe bằng  
lửa, xem thấy rất ghê, lại bắn ra tứ tung  
nhiều đám lửa to lớn. Như vậy chừng bốn  
phút, mặt trời ngừng lại ; đoạn lại nháy múa  
như trước ; rồi ngừng, đoạn lại nháy múa lần  
thứ ba, sau hết bỗng chúc mặt trời rời khỏi  
không khí, sa xuống trên dân sự ở đó, ai  
nấy rụng rời kinh khiếp như mục kích tấn



kịch tận thể, bèn nằm rạp giữa bùn lầy, cất tiếng kêu van, tỏ lòng tin cậy ăn năn.

Sau hết, mặt trời đang sa xuống cách khủng khiếp như vậy thoát chút ngừng lại, trở về chỗ cũ và lần lần sáng lại như thường giữa bầu trời thanh bạch. Sự lạ phi thường này, chỗ xa 40 cây số cũng trông thấy được. Đó là phép lạ cả thể đã hứa.

(*Nam-kỳ Địa-phận*, 1<sup>er</sup> Mars 1944, Thơ chung)

\* \*

Đây là tóm lại sơ lược văn tắt hết sức mà thôi về những việc lạ lùng xảy ra tại Fatima. Còn sách kể rõ từng điều của « *Castelbranco* » thì đầy đủ vô số chuyện phi thường; như thể, ví dụ, có một thiên thần đã hiện ra ba lần từ năm 1916, dặng dọn lòng ba trẻ cho sẵn mà xem thấy Đức Bà hiện ra. Thiên thần dạy chúng nó đọc kinh cầu nguyện cùng hãm mình mà đền tội thiên hạ và xin ơn cho kẻ có tội dặng ăn năn trở lại.

---



II

**MẤY ĐIỀU DẪN GIẢI**

---

« Ấy, phép lạ cả thể ở Fatima thì là như  
« vậy ! Hết mọi việc lạ lùng đó đều có Hội  
« thánh công nhận, sau khi đã dày công  
« điều tra lâu lắc nhất nhiệm đúng luật và  
« xem xét kỹ càng hẳn hoi các việc, mười  
« ba năm mới xong.

« Tại Fatima có hai điều: là Đức mẹ làm  
« *những việc lạ lùng* và *Mạng linh Người*.

« Cái điều trước tiên làm khích động hơn  
« hết, đó là những sự lạ lùng thật xưa nay  
« trong thế giới chưa từng thấy. Nhưng vậy  
« mà điều *đại-cái*, điều *nhứt thiết* phải ghi  
« tâm, phải thực hành và phổ thông ra, đó  
« là mạng linh trên trời phán bảo.

« Vả chẳng, nếu Đức Bà Fatima đã đem  
« lòng từ mẫu ái ân cho đến đôi bởi trời  
« hiện xuống, có những bằng chứng và phép  
« lạ rực rỡ trang hoàng cả thể đường ấy,  
« mà nói cho các con cái mình hay sự Chúa



« biểu chúng nó làm, thì đã hẳn thật là Đức  
« mẹ ước ao cho linh Người phán bảo phải  
« được thiên hạ rõ biết cùng phổ thông ra  
« và thực hành theo vậy ».

Mà linh Đức Bà Fatima phán bảo đây, thì  
gồm cả hai sự trọng yếu :

« Ăn năn đền tội và đọc kinh cầu nguyện ».

« Ăn năn đền tội ». Cứ theo lời chính  
mình Đức Bà quả quyết ; thì tội lỗi thiên  
hạ, nhứt là những tội ô uế xác thịt đã lớn  
lao quá đỗi, cho nên Chúa đã quyết định  
sát phạt thế gian một cách thẳng nhất kinh  
khũng. Song le, Mẹ lành đã xin được với  
Giêsu, con yêu dấu Người, huởn lại hình  
phạt ghê tợn ấy ; Mẹ cũng xin Chúa cho Mẹ  
giáng thế mà mách bảo cho nhân loại có  
thể thoát khỏi tay công thẳng, ít là một  
phần, nếu loài người lo chữa tội và ăn năn  
hối cải.

« Đọc kinh cầu nguyện ». Đức Bà dặn bảo  
thối thúc đọc kinh cầu nguyện, và nhứt  
thiết là *lần hột môi khôi*, hay ít là lần hột  
thường, nhứt là lần hột chung trong nhà,



Hơn nữa, là : giữ « **Năm ngày thứ bảy đầu tháng lên tiếp** », cho đặng an ủi Trái Tim vụn sạch Người vì những sự sỉ nhục thiên hạ làm cho Người phải chịu ; dung thể gian và phạt tạ Trái Tim vụn sạch Người. Muốn cho rõ hơn, ta có thể nói rằng : Mạng linh cực trọng Đức Bà Môi Khôi ở Fatima gồm có ba điều phân biệt :

1° — **Đừng phạm tội nữa và ăn năn đền tội.**

2° — **Lăn hột hằng ngày.**

3° — **Tôn kính Trái Tim vụn sạch Đức Bà Maria.**

Mà cái trung tâm điểm Phép lạ và Linh phán bảo ở Fatima, đó là **lăn hột Môi Khôi và cách riêng là lăn hột hằng ngày**, mà có lòng ăn năn trở lại thật và lo làm việc đền tội.



Chỉ ra một đôi điều cho biết phải có lòng  
thể nào khi làm việc tôn kính Đức Bà theo  
như mạng lệnh Người.

a) Từ năm 1916, thánh thiên thần đã đến  
dặng dọn lòng ba trẻ cho sẵn hầu xem thấy  
Đức Mẹ hiện ra, thì có dạy chúng nó hai  
kinh sau này :

« Lay Chúa, tôi tin, tôi thờ, tôi cậy, tôi  
« mến Chúa, xin Chúa thứ tha cho những  
« người chẳng có đức tin ».

« Lay Chúa Cả Ba Ngôi chí thánh là Đức  
« Chúa Cha, Đức Chúa Con, Đức Chúa  
« Thánh Thần, tôi sắp mình thờ lay Chúa.  
« Tôi dựng cho Chúa Mình Thánh, Máu  
« Thánh cùng Linh hồn và Tinh Đức Chúa  
« Trời cực báu cực trọng Đức Chúa Giêsu  
« ngự thật trong các nhà tạm khắp thế cho  
« dặng đèn bởi những sự sỉ nhục Người  
« phải chịu. Lại hơn vì công nghiệp vô  
« cùng Rất Thánh Trái Tim Đức Chúa Giêsu  
« và nhờ Trái Tim vẹn sạch Đức Bà Maria  
« chuyển cầu : xin Chúa thứ tha cho những  
« kẻ tội lỗi ».



b) Đức Bà phán cùng ba trẻ rằng :  
Chúng con hãy hãm mình cho kẻ có tội,  
và hãy đọc câu này, nhứt là khi chúng  
con làm những việc hãm mình :

« Lay Chúa Giêsu, tôi xin dừng việc này,  
« vì lòng mến Chúa, để cầu cho kẻ có tội  
« trở lại và để đền bồi các điều lỗi nghịch  
« phạm đến Trái Tim vẹn sạch Đức Bà  
« Maria ».

Đức Bà cũng dạy rằng : Mỗi khi lần hạt,  
đọc xong một chục, chúng con hãy thêm  
lời này ;

« Lay Chúa Giêsu, xin tha tội cho chúng  
« tôi, xin cứu chúng tôi khỏi sa hỏa ngục,  
« xin đem các linh hồn lên thiên đàng, nhứt  
« là những linh hồn cần nhờ Chúa thương  
« xót hơn ».

c) Theo lời Đức Mẹ dạy, mỗi khi đọc  
xong một chuỗi, ba trẻ quen thêm ba kinh  
kính mừng cầu cho Đức Thánh Cha.

---



III

**CÁCH TÔN KÍNH**

---

**1. — NĂM NGÀY THỨ BẢY ĐẦU THÁNG**

A. — Giữ những ngày thứ bảy đầu tháng.  
— Các ngày thứ bảy đầu tháng làm những việc lành sau này có ý an ủi và phạt tạ Trái Tim vẹn sạch Đức Bà Maria.

1° *Lăn Hột ;*

2° *Rước lễ có phạt tạ ;*

3° *Đọc kinh phạt tạ Trái Tim vẹn sạch Đức Bà ;*

4° *Làm một hai việc hãm mình vì ý phạt tạ.*

B. — Giữ năm ngày thứ bảy đầu tháng liên tiếp. — Đức Bà Fatima xin ngày thứ bảy đầu hết trong năm tháng liên tiếp ngoại trừ bốn việc lành đã kể trên, làm thêm hai việc sau này :

5° *Xung tội ;*

6° *Suy gẫm mười lăm sự mẫu nhiệm Mối Khôi trong một khắc đồng hồ.*



**NÊN NHỚ :** Đã xưng tội trong tuần, ví dụ cho đăng rước lễ thứ sáu đầu tháng, thì chẳng cần xưng tội lại cho đăng giữ thứ bảy đầu tháng ; hay là ngược lại, nếu thứ bảy đầu tháng trùng ngày mừng một, mà đã xưng tội cho đăng rước lễ thứ bảy đầu tháng, thì chẳng cần xưng tội lại cho đăng giữ thứ sáu đầu tháng. miễn là giữ mình sạch tội trọng.

Muốn suy gẫm một hay là nhiều sự mẫu nhiệm mặc ý.

...

## 2. — HỌ MÔI KHÔI

**ÍCH LỢI :** Những kẻ vào họ Môi Khôi đăng những ích lợi sau này :

1° — Đăng Nữ Vương Thiên đang phù hộ cách riêng ;

2° — Khi còn sống, trong giờ chết và sau khi chết đăng thông công các kinh nguyện, việc hãm mình đền tội và các việc lành phước đức của vô số hội viên họ Môi Khôi ;



3° — Đặt nhờ một kho tàng rộng lớn các ân tứ ban cho họ Mối Khôi và nên nhường lại cho các đẳng.

DỄ DÀNG : Cho đặt vào họ Mối Khôi và hưởng nhờ những ơn ích vô ngần của họ, thì chỉ phải :

1° — Xin biên tên tộc, tên thánh mình vào sổ một họ Mối Khôi đã lập đúng phép trong họ mình ở hay là nơi khác ;

2° — Hứa lần hột trọn chuỗi Mối Khôi, nghĩa là ba chuỗi **53**, ít là một tuần một lần. Được phép lần ba chuỗi hay là từng mỗi chục cách khoản nhau ;

3° — Không buộc góp tiền khi xin biên tên vào sổ hay là về sau ; cho nên, dầu người nghèo, dầu trong họ không phải tốn tiền nong gì ;

4° — Họ Mối Khôi là một việc lành trong họ ở dưới quyền cha sở chủ trương luôn.



Ta khuyên các linh mục và giáo hữu hằng ngày có lần hột ít là một chuỗi 53 ; hãy xin biên tên mình vào họ Mối Khôi và khuyên bảo kẻ khác làm như vậy ; hầu cho mọi người, dầu không buộc mình làm thêm sự gì, mà cũngặng thông phần các kho tàng thiên liêng của họ Mối Khôi rất giàu có dường ấy.



IV

**NHỮNG KINH CÓ AN TỬ**

---

**1. KINH DUNG LOÀI NGƯỜI CHO  
TRÁI TIM VẸN SẠCH ĐỨC BÀ MARIA**

**Xin chú ý :** Ngày 31 Octobre 1942, hơn dịp bế-mạc tuần lễ-bạc khánh niệm ở Fatima, Đức Giáo Hoàng muốn tuân ý Đức Mẹ dạy bảo, đã chánh thức dựng cả thế gian cho Trái Tim vẹn sạch Đức Bà Maria như vậy.

Tiếp theo việc Đức Thánh Cha đã hơn danh mọi người mà thân hành cách long trọng đó, thì bây giờ chúng tôi tự nhiên phải nói thêm cho đầy đủ là chúng tôi phải dựng riêng mình chúng tôi và dựng cả toàn quốc xã hội nữa. Chúng tôi hãy đề tâm gia nhập vào phong trào công giáo lớn lao này, và hãy lấy làm hạnh phúc được dựng cho Trái Tim vẹn sạch Đức Bà Maria mọi



người chúng tôi, gia thất chúng tôi, công việc chúng tôi, hết mọi điều ích lợi phần hồn phần xác chúng tôi.

Song le sự dựng mình mà Đức Bà Fatima bảo ta làm đây không phải chỉ ở tại sự đọc kinh chi đã đặt sẵn đâu. Dựng mình đó, ta phải hiểu, thật là cả một chương trình đời sống con nhà giáo hữu mà ta phải giữ, và đó là một sự dốc quyết long trọng nhờ ơn Trái Tim vẹn sạch Đức Bà Maria là Mẹ nhơn lành phù trì hộ vực cho đặng thực hành theo chương trình ấy.

« Lay Nữ Vương Rất Thánh Mối Khôi, là Đấng hay cứu giúp giáo nhơn cùng là nơi nương ẩn cho loài người thế, Đức Mẹ hằng toàn thắng các trận giao công vì danh thánh Chúa. Nay chúng tôi sắp mình nài xin trước tòa Đức Mẹ, lòng tin vững vàng, dầu chẳng có công gì, song nhờ Trái Tim Đức Mẹ từ bi khoan hậu, chúng tôi chắc chắn sẽ đặng ơn thiêng cứu giúp chúng tôi trong thời buổi tai ương khốn khó bây giờ.



Đang lúc loài người phải cơn khủng khiếp này, chúng tôi hết lòng trông cậy chạy đến khẩn cầu Trái Tim vẹn sạch Đức Mẹ. Chúng tôi xin dâng trót mình chúng tôi cho Trái Tim Đức Mẹ, làm một cùng Hội Thánh là thân thể máu nhiệm Đức Chúa Giêsu Con rất dịu dàng Đức Mẹ, rày đang phải khốn khó nhiều nơi cùng đau thương nhiều cách. Chúng tôi lại dâng trót mình chúng tôi cho Trái Tim Đức Mẹ, làm một cùng cả và loài người ta, đang bất thuận chia rẽ và hăm ghét sát hại lẫn nhau, cũng vì tội lỗi chính mình đã phạm.

Xin Đức Mẹ hãy động tình thương xót loài người đang phải trầm bề khốn khó phần hồn phần xác. Xin Đức Mẹ đoái thương vô số kẻ làm cha mẹ, vợ chồng, anh em cùng trẻ thơ vô tội đang sầu khổ âu lo, vô số thanh niên phải thiệt mạng và nát thịt tan xương trong những trận tàn sát gớm ghê, cùng biết bao nhiêu tâm hồn phải đau khổ hồi hộp đã hầu hư mất.



Lạy Mẹ từ bi lân mẫn, xin Mẹ cầu cùng Chúa cho chúng tôi đang sự bình an, nhứt là cho mọi người đang mau hồi tâm tỉnh ngộ, để lo giao hòa cùng nhau, hầu đang bình an bền vững lâu dài.

Lạy Nữ Vương ban sự bình an, xin Đức Mẹ cầu cho chúng tôi, và ban cho thế gian khỏi cơn giặc giã, như lòng muôn dân mong ước, hầu đang sống bằng an, trong sự chơn thật, giữ đức công bình và yêu nhau trong Chúa Kirixitô. Xin Đức Mẹ ban cho các nước đang bằng an phần xác và yên ổn phần hồn, hầu nhờ lúc thế gian thái bình mà nước Chúa đang rộng mở khắp nơi.

Xin Đức Mẹ cũng hộ phù những người ngoại giáo và hết thảy mọi người đang còn ngồi trong bóng tối tăm tội lỗi. Xin Đức Mẹ ban cho các kẻ ấy đang bình an và làm cho mặt trời soi đường công chính là Đức Chúa Giêsu sáng soi phô kẻ ấy, hầu cho ai nấy được hiệp cùng chúng tôi mà tung hô một Chúa Cứu Thế rằng: « Sáng danh Chúa trên



các tầng trời và bình an cho các kẻ ngay lành dưới thế. »

Xin Đức Mẹ ban sự bằng an cho các dân hoặc bị lẽ dối trá lường gạt mình hay là bởi bất thuận mà đã lia bỏ Hội Thánh, nhưt là những dân có lòng tôn kính Đức Mẹ cách riêng, đến đối chảng có nhà nào mà chẳng chưng bày ảnh tượng Đức Mẹ (song rày phải ẩn giấu cho qua cơn bắt bớ) ; xin Đức Mẹ dìu dắt các dân ấy về một ràn cùng một kẻ chăn.

Xin Đức Mẹ cầu cho Hội Thánh đặng bình an và thông dong mọi đảng. Xin Đức Mẹ ngăn ngừa trí ý ngoại giáo đời nay, đang lan tràn như nước lụt, lôi cuốn người đời sống theo vật dục và ham mê vui sướng. Xin Đức Mẹ ban cho người giáo hữu thêm lòng mến yêu đức trinh khiết, chuyên cần giữ đạo và sốt sắng việc truyền giáo, ngõ cho kẻ thờ phượng Chúa thêm nhiều công nghiệp và thêm dòng số một ngày một hơn.



Lạy Nữ Vương quản trị cả và thế gian, là Mẹ chúng tôi, như chúng tôi đã dựng Hội Thánh cùng cả loài người cho Rất Thánh Trái Tim Đức Chúa Giêsu là Con Đức Mẹ, ngõ cây trông Người cứu giúp chúng tôi toàn công thắng trận và đăng rỗi linh hồn, thì ngày hôm nay chúng tôi cũng xin dựng Hội Thánh và loài người cho Trái Tim vẹn sạch Đức Mẹ, ngõ nhờ Đức Mẹ thương đoái phù trì, cho Nước Đức Chúa Trời mau thắng trận khởi hoàn, cho các dân các nước mau làm hòa cùng nhau và đăng nghĩa lại cùng Chúa. Chúc ấy mọi người rập tiếng tung hô Đức Mẹ có phước, và hai đầu trái đất hiệp cùng Đức Mẹ mà ứng lên vang dậy ngợi khen, yêu mến và cảm tạ Rất Thánh Trái Tim Đức Chúa Giêsu là kho tàng sự thật, sự sống cùng sự bình an đời đời. Amen. »

*(Mỗi khi đọc kinh này, thì đăng nhờ một ân lữ 3 năm. Nếu đọc mỗi ngày cho đủ một tháng, thì đăng nhờ một ơn Đại-xá).*

---



## 2. KINH PHÁT TẠ TRÁI TIM VẸN SẠCH ĐỨC BÀ MARIA

(Đọc ngày thứ bảy đầu tháng)

« Lay Thánh Nữ Đồng Trinh Maria, là Mẹ Chúa Trời, cùng là Nữ Vương các thánh Thiên Thần và loài người ta ; chúng tôi cảm tạ đội ơn Đức Chúa Trời Ba Ngôi cực thánh rất đáng phượng thờ vì đã ban cho Đức Mẹ những ơn riêng vang hiển. Chúng tôi tin các điều Hội Thánh dạy về những sự cao sang, phép tắc lòng lành và nhơn đức Đức Mẹ.

Chúng tôi tin kính cách riêng Đức Mẹ từ thuở đầu thai chẳng hề mắc tội tổ tông ; — Đức Mẹ chịu thai cùng sanh-dẻ Đức Chúa Giêsu mà hằng còn trọn mình Đồng Trinh sạch sẽ ; — Đức Mẹ đã nên thánh trời xa hơn hết và đã đặt nhắc lên trên cả loài người ta cùng các thánh Thiên Thần, vì Mẹ đã đặt đầy đầy mọi ơn và trung tín dùng ơn Chúa ; — Đức Mẹ đáng gọi là đáng đồng công cứu chuộc loài người, vì Mẹ đã thông phần việc cứu thế ; — Đức Mẹ thật



là đấng giữ kho tàng và là cửa Thiên đàng, vì Mẹ thông phần ban phát mọi ơn Chúa ; — Sau hết Đức Mẹ đã đặng phong quờn Nữ Vương trên trời dưới đất và Đức Mẹ thật là Hoàng hậu, là Nữ Vương các thánh Thiên Thần cùng cả và loài người ta.

Chúng tôi ái mộ cao rao Đức Mẹ phép tắc vô cùng bởi lời Đức Mẹ cầu xin cùng Chúa, — và Đức Mẹ chỉ dùng phép tắc cả thể ấy mà cứu giúp loài người ta cho đặng rồi và an ủi kẻ mắc gian nan ; — vì Đức Mẹ hằng cứu chữa mọi kẻ kêu đến cùng Đức Mẹ và ghe phen cũng tiếp cứu những kẻ chưa kêu đến Đức Mẹ.

Lạy Mẹ thông ơn thiên Chúa, bầu chữa kẻ có tội và phù hộ giáo hữu, — xin nhậm lấy lời chúng tôi khiêm cung cảm tạ vì vô số ơn Đức Mẹ đã xin cho cả và Hội Thánh và mọi người giáo hữu. — Chúng tôi xin dưng cho Đức Mẹ tấm lòng cảm mến mọi ơn lành Đức Mẹ.

Lạy Nữ Vương cùng là Mẹ hay thương xót, — xin Đức Mẹ tha thứ mọi sự chúng



tôi thất tín cùng Đức Mẹ. — Chúng tôi hứa từ rày, nhờ ơn Chúa giúp, — chúng tôi sẽ tận tâm hơn mà tôn kính, mến yêu và noi dõi gương lành Đức Mẹ.

Lạy Mẹ khoan như dịu dàng, — xin Đức Mẹ tha thứ những lời lộng ngôn hoặc nói hay là viết phạm đến Đức Mẹ. — Xin Đức Mẹ tha thứ những điều phạm thượng đến ảnh thánh Đức Mẹ. — Xin Đức Mẹ tha thứ những sự sỉ nhục và bội bạc làm đau đớn Trái Tim Đức Mẹ. — Xin Đức Mẹ tha thứ cho những kẻ dựng mình cho Đức Mẹ cách riêng mà đã bất trung cùng ơn Chúa.

Chúng tôi ước ao hiệp cùng các Thiên Thần, các thánh và các kẻ lành hằng ngợi khen Đức Mẹ trên trời dưới đất, — mà đền bồi phạt tạ cho cân xứng vì những sự sỉ nhục xúc phạm thể ấy.

Xin Đức Mẹ khắng nhậm tấm lòng hiếu thảo mến yêu chúng tôi, — xin Đức Mẹ hãy tỏ ra Mẹ là Mẹ thật chúng tôi, — và làm cho chúng tôi được đáng gọi và nên con thật Đức Mẹ. Amen. »

(Một đại xá mỗi ngày thứ bảy đầu tháng)

---



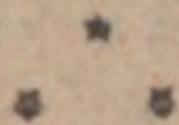
### 3. TUẦN CỨU NHỰT KÍNH ĐỨC BÀ MÔI KHÔI FATIMA

« Lay Thánh Nữ Đồng Trinh Maria, Mẹ đã khăng đến tại Fatima mà mách tỏ cho ba trẻ chăn chiên đang hay biết những kho tàng thánh sủng gồm ẩn trong phép lần hạt Môi Khôi : xin Mẹ sáng soi lòng chúng tôi đang thật tình mến mộ việc lành này, hầu lúc gẫm suy những sự mầu nhiệm việc Chúa cứu chuộc chúng tôi nhắc lại trong ấy, thì chúng tôi hưởng được phần ích bởi đó mà ra, và xin được ơn riêng kể đây... (*chỉ ơn gì...*) là ơn chúng tôi cầu cùng Mẹ trong tuần cứu nhựt này, ngõ thêm sáng danh Chúa Trời, hiển vinh cho Mẹ, và bổ ích thiên liêng cho phần linh hồn chúng tôi. Amen.

**1 Lay Cha, 1 Kính mừng, 1 Sáng danh.**

Lay Đức Bà Môi Khôi Fatima, cầu cho chúng tôi ! »

**(300 ngày ăn tứ)**





I.— « *Lạy Thánh Nữ Đồng Trinh*, khi gần *Năm Sự Vui*, chúng tôi thấy Mẹ tràn trề hoan hỉ, vì được cứu mang Con Chúa giáng sinh làm Người, được đại phước làm Mẹ Chúa và cho Người bú sữa khiết bạch đồng trinh : xin ban cho chúng tôi đừng ơn bất chước sự sạch sẽ Mẹ lúc Truyền tin ; đức bác ái Mẹ khi đi Thăm Viếng ; tình Mẹ thiết tha kính mến Đức Chúa Giêsu sinh trong máng cỏ ; lòng Mẹ khiêm nhường chịu lụy, khi dựng Con trong đền thờ ; hầu cho khi ở đời này đã ăn cần nong nả ra công tìm kiếm Đức Chúa Giêsu, thì sau hết chúng tôi cũng đáng gặp Chúa trên Đền thánh vang hiển, mà đời đời chẳng còn cách xa Chúa nữa. Amen.

*5 Kính mừng.*

Lạy Đức Bà Mối Khôi Fatima, cầu cho chúng tôi ! »

(300 ngày ăn tứ)





II. — « *Lạy Thánh Nữ Đồng Trinh thương khó*, là ảnh thật sự đau khổ dưới chơn thánh giá Đức Chúa Con, là Con Mẹ, đã đổ mồ hôi máu trong vườn Oliva, đã chịu đánh đòn cực dữ cùng chịu đội mũ gai, đoạn Mẹ theo Người điếu dân lên đánh núi Calavariô, mà chịu đóng đinh chết đó trước mặt Mẹ ; xin khẩn dạy chúng tôi sự huyền bí đức nhịn nhục thần thiêng đã làm cho Mẹ hiệp cùng Đức Chúa Giêsu mà chịu Thương Khó, và đồng công cứu chuộc loài người, hầu cho chúng tôi học đòi với Mẹ mà biết đi dâng núi Calavariô, biết giữ nhưn đức nhịn nhục cam lòng và biết mến yêu thánh giá Con cực thánh Mẹ. Amen.

*5 Kính mừng.*

Lạy Đức Bà Môi Khôi Fatima, cầu cho chúng tôi ! »

(300 ngày ăn tứ)



III. — « *Lạy Thánh Nữ Đồng Trinh vang  
hiền bội mừng*, Mẹ đã dâng trời hơn mọi  
người khác mà thông phần khởi hoàn cùng  
Đức Chúa Giêsu sống lại và lên trời ; Mẹ  
đã dâng đầy đầy Đức Chúa Thánh Thần  
hiện xuống trên Mẹ trong nhà Tiệc-ly, và  
sau khi sống ở đời này rất lành rất thánh,  
thì Mẹ đã dâng mông triệu thắng thiên và  
xác và hồn, cùng đã dâng đội mào triều  
thiên phong quờn Nữ Vương thiên quốc :  
xin hãy làm cho chúng tôi, nhờ gấm suy  
những sự mầu nhiệm Mẹ vang hiền khởi  
hoàn, thì đáng dâng ngày sau xen hàng cùng  
các tôi tá hồng phước Mẹ, hầu hiệp với  
phô thánh ấy tiến hiến tình con mến Mẹ  
đời đời. Amen.

*5 Kính mừng.*

X. — Lạy Nữ Vương truyền phép Rất  
Thánh Môi Khôi, cầu cho chúng tôi.

(**300 ngày ăn tứ**)

Đ. — Đáng chịu lấy những sự Chúa Kiri-  
xitô đã hứa.



## LỜI NGUYỆN

Lạy Chúa là Đấng đã cho Con một Chúa ra đời làm người, chịu chết và sống lại mà làm cho chúng tôi đáng đáng phần thưởng thường sinh ; xin hãy làm cho chúng tôi, nhờ gẫm suy những sự mầu nhiệm Rất Thánh Mối Khôi Đức Bà Maria, và nhờ bắt chước gương lành trong ấy, hầu đáng những ơn ích bởi đó mà ra.

Lạy Đức Bà Fatima, lạy Thánh Nữ Đồng Trinh Maria rất dịu dàng, nay Đấng thay mặt Đức Chúa Giêsu đã đứng cả và loài người ta cho Trái Tim vẹn sạch của Mẹ, thì chúng tôi cũng muốn hiệp làm một cùng Người mà đứng mình chúng tôi cho Trái Tim vẹn sạch của Mẹ, ngõ nhờ Trái Tim từ mầu ấy chăm nom chúng tôi, nhậm lời chúng tôi và cứu chúng tôi. Xin Trái Tim vẹn sạch của Mẹ làm cho phô kẻ tội lỗi khốn nạn đáng ăn năn hối cải ; làm cho ai nấy chúng tôi thấy thấy đáng ơn soi sáng và ơn sức



manh, cần phải có cho đặng bền lòng trung  
ngãi cùng Chúa ; và làm nên chỗ nương  
thân vững chắc cho chúng tôi trong giờ  
lâm tử. Amen.

— Lạy Đức Bà Mối Khôi Fatima, cầu  
cho chúng tôi (3 lần).

— Lạy Trái Tim dịu dàng Đức Bà Maria,  
xin hãy nên phần rỗi chúng tôi ! (3 lần).

(300 ngày ăn tứ)

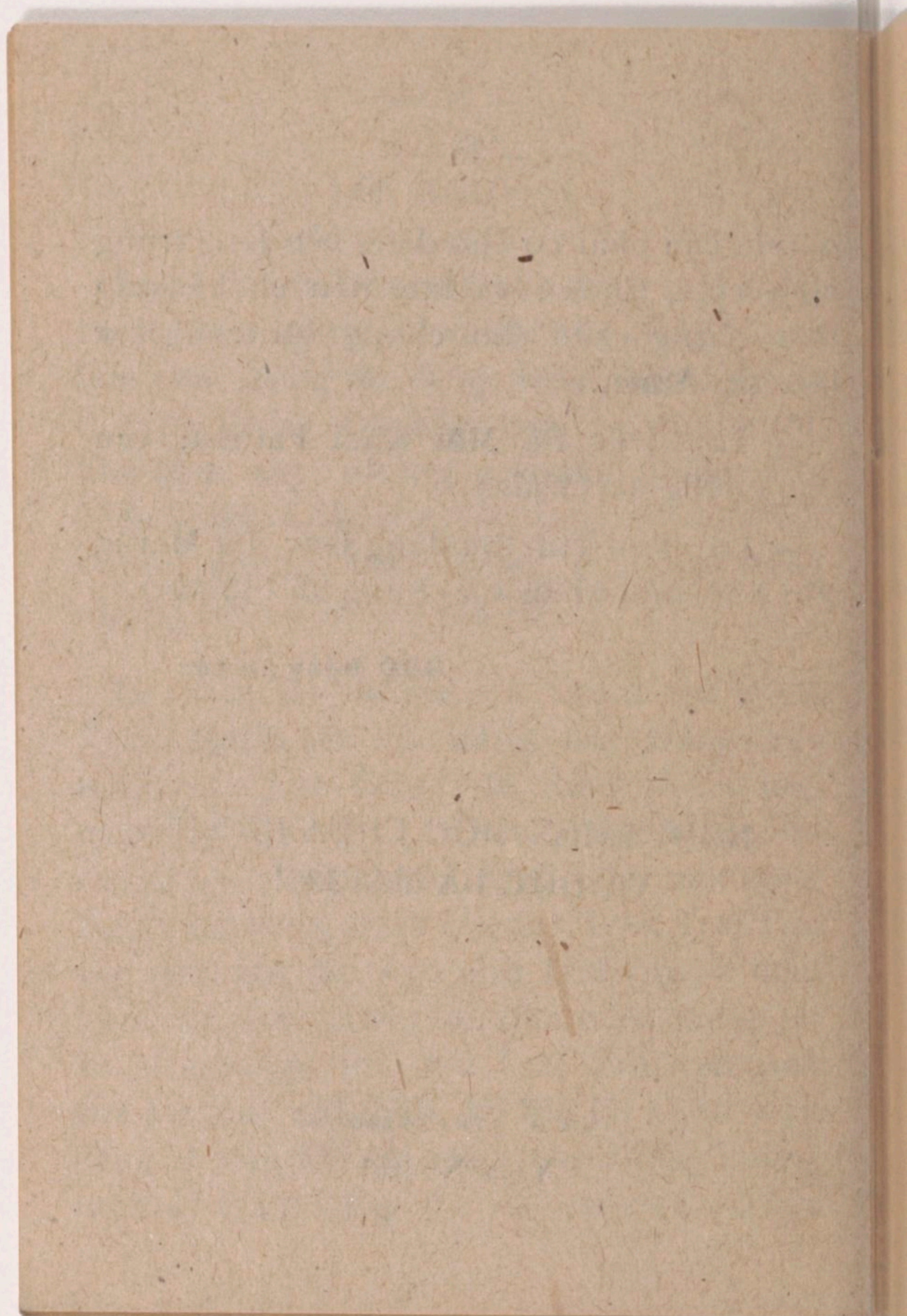
NGỢI KHEN ĐỨC CHÚA GIÊSU  
VÀ ĐỨC BÀ MARIA !

---

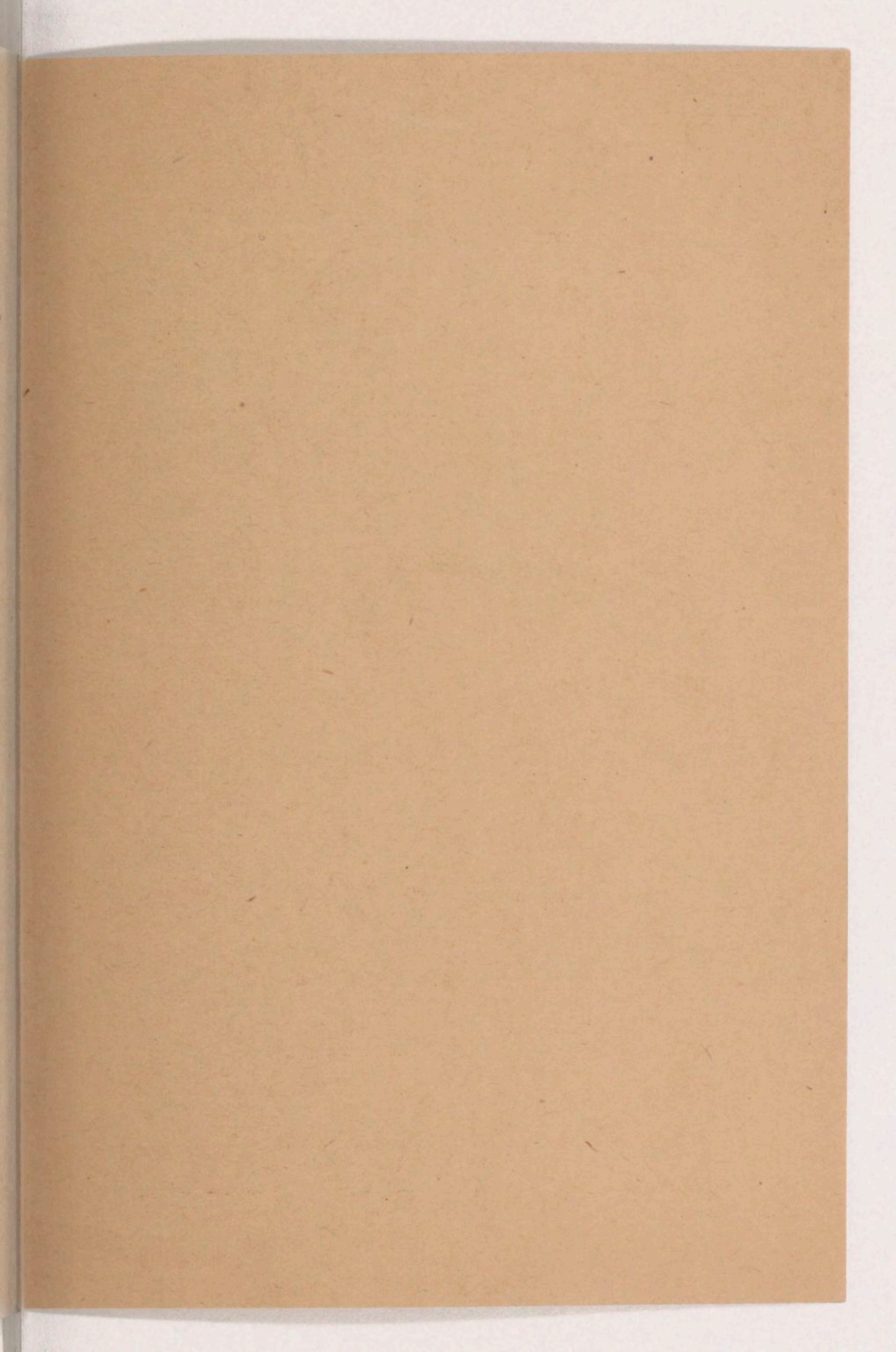
IMP. J. VIET. SAIGON

Visa N° 351











DÉPÔT LÉCAL.

LIPON 7300 Ex

Souvent 13.7.1871

*[Signature]*

Emigrants au Bureau de la  
Lyon. sp. 1870-83

*[Signature]*